

# The holiday get-away!

Maple Leaf Package Tours.



## Évadez-vous!

Les vacances Maple Leaf.

**VIA**  
VIA Rail Canada



National Arts Centre



Centre national des Arts



# LeCafé

Summer dining with a fresh air  
flair ...

- breakfast from 7 a.m.
- dining noon till 8 p.m. daily
- The "Friars Good time Band" at  
Café Terrasse Monday - Saturday

Savourez une bouffée d'air frais et  
un bon repas ...

- petit déjeuner à partir de 7 heures
- menus de midi à 20 heures tous  
les jours
- Le "Friars Good Time Band" au  
Café Terrasse du lundi au samedi



National Arts Centre  
Centre national des Arts



Photo: Malak

The National Arts Centre  
Le Centre national des Arts  
presents/présente

The  
**BATSHEVA**  
Dance Company

## ENTRE-SIX



Canadian tour under the direction of the Canada-Israel Cultural Foundation. / La tournée cana-  
dienne s'effectue grâce à la collaboration de la Fondation culturelle canado-israélienne.

OPERA  
May 29 mai 1978

Donald MacSween  
Director General/Directeur général

Cameras and recording equipment are not permitted in the theatres  
Appareils-photos et magnétophones ne sont pas autorisés dans les salles

Please respect our designated non-smoking areas  
Veuillez respecter les interdictions de fumer



# Programme

**Toccata**  
(Entre-Six)

*Pause*

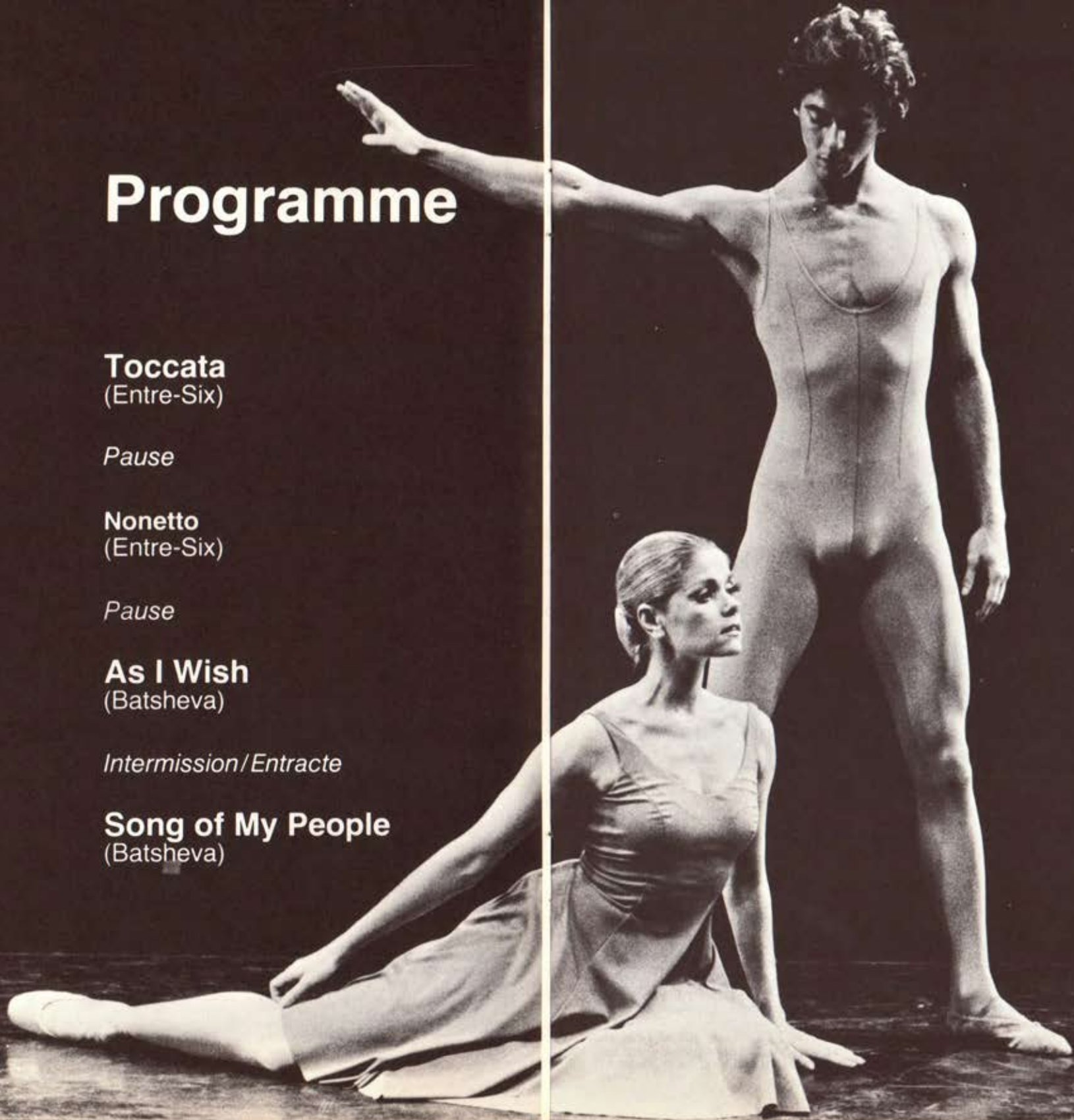
**Nonetto**  
(Entre-Six)

*Pause*

**As I Wish**  
(Batsheva)

*Intermission/Entracte*

**Song of My People**  
(Batsheva)





Dominique Giraldeau, François Beaulieu, Jacques Drapeau, Pierre Lemay

## Toccata

Choreography/Chorégraphie .....LAWRENCE GRADUS  
 Music/Musique .....BENJAMIN BRITTEN  
 Costumes .....ENTRE-SIX  
 Lighting/Eclairage .....JAMES VAN ABBEMA  
 Dancers/Danseurs .....DOMINIQUE GIRALDEAU, FRANÇOIS BEAULIEU  
 PETER GEORGE, PIERRE LEMAY

An abstract ballet designed to mirror the rhythms and emotional hues of the music of Benjamin Britten.

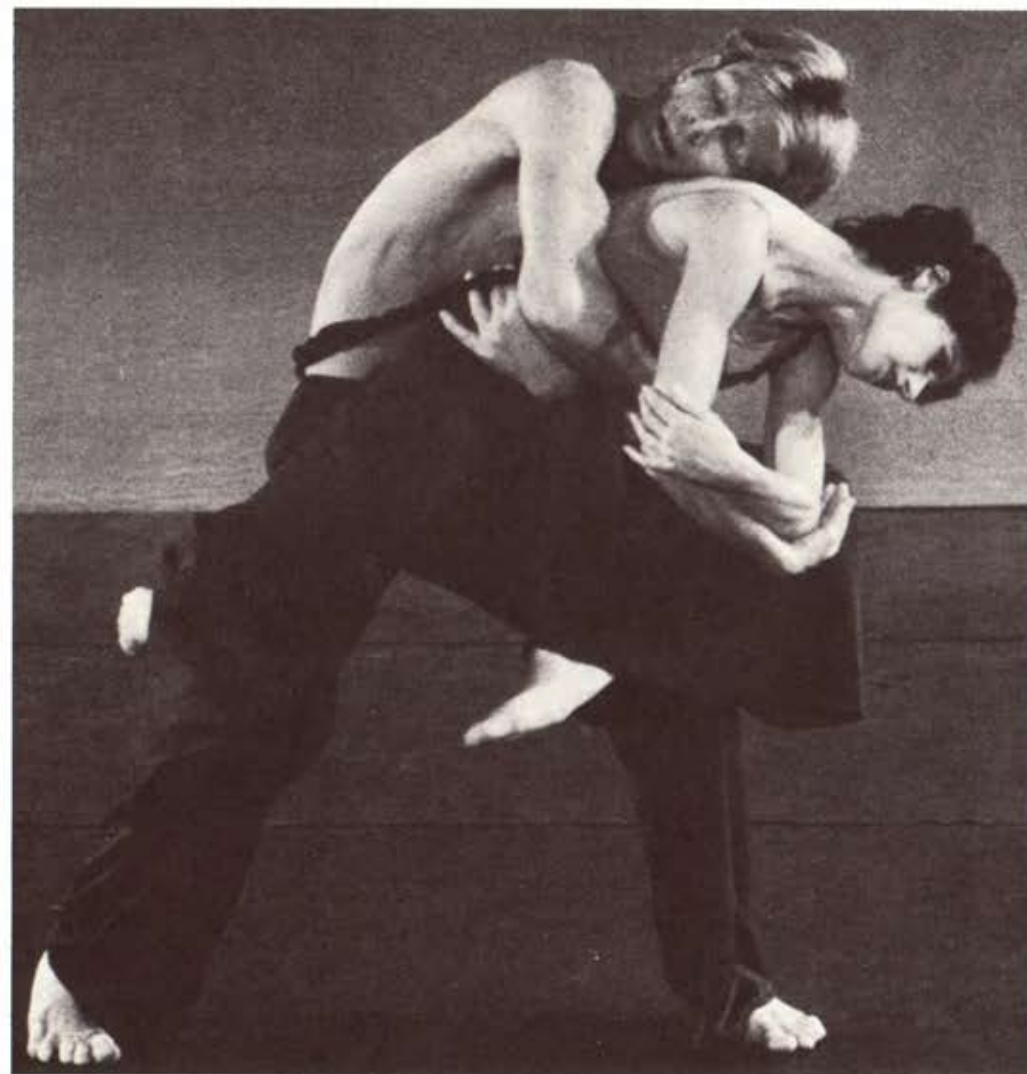
Un exercice de pure chorégraphie sans thème ni scénario, conçu pour une fille et trois garçons. Son but est l'utilisation du geste actuel à travers de nouvelles séquences de pas et de formes constamment en mouvement.

## Nonetto

Choreography/Chorégraphie .....LAWRENCE GRADUS  
 Music/Musique .....BOHUSLAV MARTINU  
 Costumes .....NICOLE MARTINET  
 Lighting/Eclairage .....JAMES VAN ABBEMA  
 Dancers/Danseurs .....CHRISTINE CLAIR or/ou DOROTHEE JORDAN  
 DOMINIQUE GIRALDEAU, PIERRE LEMAY, DAVID SMITH

This dance inspired by the music of Bohuslav Martinu emphasizes the contrasts between two Pas de deux.

Chorégraphie basée sur le Nonetto de Bohuslav Martinu qui fait ressortir les contrastes entre les deux Pas de deux.



## As I Wish

Choreography/Chorégraphie .....YAIR VARDI  
 Music/Musique .....ALBERTO GINASTERA  
 The first two movements of *String Quartet No. 2*.  
 Les deux premiers mouvements de *Quatuor à cordes no 2*.  
 Costumes .....BERTHA KWARTCZ, YAIR VARDI  
 Lighting/Eclairages .....BEN-ZION MUNITZ  
 Dancers/Danseurs .....TAMAR TZAFRIR, ROGER BRIANT

Created for the Batsheva Dance Company. First performance May 12, 1977.

Ce ballet, créé pour la compagnie de danse Batsheva, a été présenté pour la première fois le 12 mai 1977.





## Song of My People

*A Nation and Man move in Parallel Cycles from Death to Regeneration.*

*Un homme et une nation évoluent dans des cycles parallèles de la mort à la réincarnation.*

Choreography/Chorégraphie.....	JOHN CRANKO
Staged & Directed/Mise en scène .....	RAHAMIM RON
Narrator/Narrateur .....	CHANA MARON
Literary Advisor/Conseiller littéraire .....	ISRAEL OUVAL
Music/Musique .....	RUTH BEN-ZVI
"Percussion" .....	RUTH BEN-ZVI
"I Shall Know" .....	E.W. STERNBERG
"Maayan Ganim" .....	D. ZELTZER
Flute/Flûte .....	AMOS EISENBERG
Costumes .....	YA'AKOV SHARIR, YAIR VARDI
Lighting/Eclairages .....	HAIM TCHELET

Created for the Batsheva Dance Company. First performance July 27, 1971.

Ce ballet, créé pour la compagnie de danse Batsheva, a été présenté pour la première fois le 27 juillet 1971.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Excerpt from/Extrait de "To the Mound of Corpses in the Snow" | Rahamim Ron, Roger Briant, David Dvir, David Oz, Per-Olof Fernlund, Martin Kravitz, Zvi Gotheiner    |
| Uri-Zvi Greenberg  |  |
| 2. "Silent Night"  | Lea Avraham, Karin Ferber, Ruth Kleinfeld, Debi Smulian, Pamela Sharni, Tamar Tzafrir                |
| Tuvia Rubner   |  |
| 3. "The Amputation of the Wing"                                  | Nurit Stern/Nira Paaz  |
| Uri-Zvi Greenberg  |  |
| 4. "Song of my People — Forest — People — Sea"                   | The Company/La compagnie   |
| Uri Zvi Greenberg  |  |
| 5. "Not by Chance"   | Rahamim Ron  |
| Chaim Nachman Bialik   |  |
| 6. "Percussion"  | Rahamim Ron, Roger Briant, David Dvir, Per-Olof Fernlund, Martin Kravitz, Zvi Gotheiner              |
| Ruth Ben-Zvi   |  |
| 7. "Alone"   | Nurit Stern/Nira Paaz  |
| Chaim Nachman Bialik   | Roger Briant, David Dvir, Zvi Gotheiner  |
| 8. "Song of Songs"   | Lea Avraham, Karin Ferber, Ruth Kleinfeld, Debi Smulian, Pamela Sharni, Shelley Sheer, Tamar Tzafrir |
| Ruth Ben-Zvi   |  |
| 9. Excerpt from/Extrait de "In Two"                              | Shelley Sheer, David Dvir  |
| "Maayan Ganim"   |  |
| Shlomo Tani  |  |
| Music/Musique  |  |
| Dubi Zeltser   |  |
| 10. Excerpt from/Extrait de "Massada," "Hands of Israel"         | The Company/La compagnie   |
| Yizhak Lamdan  |  |
| 11. "Spread Your Wings"  | Nurit Stern/Nira Paaz  |
| Chaim Nachman Bialik   | Rahamim Ron  |
| 12. "God Lives"  | The Company/La compagnie   |
| I.Z. Rimon   |  |
| 13. "I Shall Know"   | Nurit Stern/Nira Paaz  |
| Words/Paroles  | Tamar Tzafrir, Roger Briant  |
| Else Lasker-Schuler  |  |
| Music/Musique  |  |
| E.W. Sternberg   |  |
| Sung by/Interprète   |  |
| Natanya Davrat   |  |
| 14. "I Always Want Eyes"   | The Company/La compagnie   |
| Nathan Zach  |  |



## The Batsheva Dance Company

The Batsheva Dance Company was founded in 1963 by Batsheva de Rothschild, who persuaded Martha Graham to assume its artistic supervision and training. The premiere in 1964 turned into a major cultural event in Israel, and since then the company has achieved world-wide fame and success. Its frequent tours of Europe and the U.S.A. have won the company critical and public acclaim, as well as many prizes and citations.

Most of the world's greatest choreographers have worked with the Batsheva Dance Company, including Jerome Robbins, José Limon, Kurt Jooss, Anna Sokolow and John Butler. Batsheva was also the only company (other than her own) for which Martha Graham created a new dance work, *Dream* (1974).

Several well-known artists have served as artistic directors of the company, including Jane Dudley, Norman Walker, Brian Macdonald, William Louthier, Linda Hodes and Kaj Lothman. At the same time, the company has encouraged Israeli choreographers, composers and designers — thus giving Israeli music and art its entrée into dance companies the world over.

Batsheva II, a small company of young dancers, was created in 1976 in order to train and develop a new generation of dancers for the Batsheva Dance Company, and at the same time serve as an experimental workshop for young choreographers, composers and light designers.

The company became a publicly supported dance ensemble in April, 1975, when Batsheva de Rothschild discontinued her active support, after many years of great generosity. The Company's continuing activities are supported by the Israel Ministry of Education and Culture, by the American-Israel Cultural Foundation, by the Elite Group of Companies and others.

## La Compagnie de danse Batsheva

La compagnie de danse Batsheva a été créée en 1963 par Batsheva de Rothschild qui persuada Martha Graham d'en assumer la supervision artistique ainsi que la formation. La première en 1964 constitua un événement culturel en Israël et depuis lors la troupe a acquis une réputation internationale. De fréquentes tournées en Europe et aux États-Unis ont valu à la compagnie des éloges unanimes de la critique et du public et de nombreux prix et récompenses.

Les plus célèbres chorégraphes ont travaillé avec la compagnie de danse Batsheva parmi lesquels Jerome Robbins, José Limon, Kurt Jooss, Anna Sokolow et John Butler. La compagnie de danse Batsheva est la seule compagnie (en dehors de la sienne propre) pour laquelle Martha Graham a créé une nouvelle chorégraphie, *Dream* (1974).

Maints artistes réputés ont occupé les fonctions de directeur artistique de la troupe; ce sont: Jane Dudley, Norman Walker, Brian Macdonald, William Louthier, Linda Hodes et Kaj Lothman. En même temps, la compagnie a encouragé des chorégraphes, des compositeurs et des décorateurs israéliens, permettant ainsi à la musique et à l'art israéliens de s'épanouir pleinement.

Batsheva II, petite troupe de jeunes danseurs, a été créée en 1976 dans le but d'exercer et de développer une nouvelle génération de danseurs pour la compagnie de danse Batsheva, servant également d'atelier expérimental pour les jeunes chorégraphes, compositeurs et éclairagistes. La compagnie est devenue en avril 1975 une troupe subventionnée par les fonds publics, Batsheva de Rothschild ayant en effet mis fin à son appui après des années d'une remarquable générosité. La compagnie est à présent soutenue par le ministère de l'Éducation et de la Culture d'Israël, par la Fondation culturelle américano-israélienne, par l'Elite Group of Companies et d'autres organismes.

## The Entre-Six Dance Company

Based in Montreal yet spending most of the time on the road, Entre-Six is rapidly making a name for itself in Quebec and all across Canada. Formed in June 1974, the company made its official debut at the Centaur Theatre in Montreal in April 1975 and gave more than 40 performances in Quebec during that first season. The following year, Entre-Six travelled across the country from east to west, doubled the number of performances, and committed itself to more than 150 performances in Canada and the United States during the 1976-77 season. This inaugural American tour which took place in December 1976, reached its climax in New York where the most influential theatre critics of the city gathered at Riverside Church and showered the young dance company with praise. As a result, Entre-Six will be staging a new run of performances in New York in the spring of 1978 and is planning other major tours, notably to Israel in August 1978 and to a number of different countries in Europe and Africa during the fall of that same year.

The artistic director of Entre-Six, Lawrence Gradus, who is also responsible for all the choreography, has already created for his company some twenty ballets, of which a dozen are aimed at children. Among these ballets, the most famous one is certainly *Peter and the Wolf*, based on Prokofiev's music and frequently interpreted by the company in conjunction with various symphony orchestras: thousands of children have thrilled to it ever since the ballet was created in Montreal in December 1975. A number of other works choreographed by Lawrence Gradus have been eagerly acclaimed by the general public, in particular *Nonetto*, based on the music of Bohuslav Martinu, *Toccata*, drawing from music by Benjamin Britten, *Sentiments*, based on music by Maurice Ravel, and *Divertissement*, specially created for a production of the Opera *Die Fledermaus* by Johann Strauss and presented at the Vancouver Opera in March 1977. To complement the Entre-Six Dance Company, Lawrence Gradus and his wife Jacqueline Lemieux founded in 1975 the Entre-Six Dance School.

## La compagnie de danse Entre-Six

Installée à Montréal mais vivant la plupart du temps en tournée, Entre-Six se fait connaître rapidement au Québec et partout au Canada. Créée en juin 1974, la compagnie fait ses débuts officiels au théâtre Centaur de Montréal en avril 1975 et donne plus de 40 représentations au Québec au cours de cette première saison. L'année suivante, Entre-Six parcourt le Canada de l'est à l'ouest, double le nombre de ses représentations et signe pour la saison 76-77 des engagements pour plus de 150 représentations au Canada et aux États-Unis. Cette première tournée américaine, effectuée en décembre 1976, a comme point culminant New York où les critiques les plus prestigieux de cette ville qui s'étaient rendus à Riverside Church saluèrent avec beaucoup d'éloges cette jeune troupe. Aussi, Entre-Six présentera une nouvelle série de spectacles à New York au printemps de 1978 et projette d'autres tournées importantes notamment en Israël et dans différents pays d'Europe et d'Afrique à l'automne de la même année.

Le directeur artistique d'Entre-Six, Lawrence Gradus, qui signe également toutes les chorégraphies, a déjà créé pour sa compagnie une vingtaine de ballets dont une dizaine s'adresse aux enfants. Parmi ces ballets, le plus célèbre est certainement *Pierre et le Loup*, d'après la musique de Prokofiev, que la compagnie interprète souvent avec différents orchestres symphoniques et qui a soulevé l'enthousiasme de milliers d'enfants depuis la création de l'oeuvre, à Montréal, en décembre 1975. Plusieurs autres chorégraphies de Lawrence Gradus remportèrent de vifs succès auprès du grand public, notamment *Nonetto* d'après la musique de Bohuslav Martinu, *Toccata* d'après la musique de Benjamin Britten, *Sentiments* d'après la musique de Maurice Ravel et *Divertissement* créée spécialement pour la production de l'opéra *Die Fledermaus* de Johann Strauss présenté à l'Opéra de Vancouver en mars 1977. Parallèlement à la compagnie de danse Entre-Six, Lawrence Gradus et sa femme Jacqueline Lemieux ont fondé en 1975 l'école Entre-Six.



## BATSHEVA DANCE COMPANY

Artistic Director/Directeur artistique .....	<b>Paul Sanasardo</b>
Assistant Artistic Director/Directeur artistique adjoint .....	<b>Rena Gluck</b>
Rehearsal Director/Répétiteur .....	<b>Rahamim Ron</b>
Ballet Mistress and Assistant Rehearsal Director/ Maîtresse de ballet et répétiteur adjoint .....	<b>Dorina Laor</b>
Dancers/Danseurs .....	<b>Lea Avraham, Dalia Dvir*, Karin Ferber, Laurie Freedman*</b>
	<b>Ruth Kleinfeld, Nira Paaz, Margalit Rubin*, Rina Schenfeld*, Pamela Sharni</b>
	<b>Shelley Sheer, Debi Smulian, Nurit Stern, Tamar Tzafrir, Jay Augen</b>
	<b>Roger Briant, David Dvir, Per-Olof Fernlund, Zvi Gotheiner, Amir Kolban,</b>
	<b>Martin Kravitz, Douglas Nielsen, David Oz, Rahamim Ron</b>

\*On leave of absence/En congé sabbatique

## Staff/Personnel

General Manager/Directeur général .....	<b>Edwin Blacker</b>
Assistant to the General Manager/Directeur général adjoint .....	<b>David Barkan</b>
Administration .....	<b>Itamar Gourevitch</b>
Production Stage Manager/Régisseur .....	<b>Alex Benraf</b>
Master Carpenter/Chef machiniste .....	<b>Jacob Erlich</b>
Wardrobe Supervisor/Chef costumière .....	<b>Bertha Kwartcz</b>
Photos .....	<b>Ya'acov Agor, Mula &amp; Haramati</b>
Electrical Contractors/Compagnie d'électricité .....	<b>"Danor"</b>
Pianist/Pianiste .....	<b>Simon Kagan</b>

*North American Tour, May 1978. Batsheva Dance Company is sponsored by  
The Ministry of Education and Culture and the America-Israel Cultural Foundation.  
This tour is in celebration of the 30th anniversary of the founding of the State of Israel.*

*Tournée nord-américaine 1978. La compagnie de danse Batsheva est parrainée par  
le ministère de l'Éducation et de la Culture d'Israël et la Fondation culturelle américano-Israélienne.  
Cette tournée célèbre le 30<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'État d'Israël.*

## ENTRE-SIX

Director and Choreographer/Directeur et chorégraphe .....	<b>Lawrence Gradus</b>
Co-Director/Codirecteur .....	<b>Jacqueline Lemieux</b>
Ballet Mistress/Maîtresse de Ballet .....	<b>Margery Lambert</b>
Dancers/Danseurs .....	<b>François Beaulieu, Christine Clair, Peter George</b>
	<b>Dominique Giraldeau, Fabienne Gosselin, Dorothée Jordan, Pierre Lemay, David Smith</b>

## Administration

Artistic Director/Directeur artistique .....	<b>Lawrence Gradus</b>
Administrative Director/Directeur administratif .....	<b>Jacqueline Lemieux</b>
Assistant Director/Assistante à la Direction générale .....	<b>Christine Clair</b>
Technical Director/Directeur technique .....	<b>Laurent Clément</b>
Touring Coordinators/Coordonnateurs de la tournée .....	<b>Lyse George, Claude Ranger</b>

*Entre-Six remercie le Conseil des Arts du Canada, le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Conseil des Arts de la ville de Montréal de leur aide constante.*

*Entre-Six wishes to thank the Canada Council, the Department of Cultural Affairs of the Province of Quebec and The Greater Montreal Council of Arts for their continuing support.*



## National Arts Centre Centre national des Arts

### Board of Trustees Conseil d'administration

**Arthur Gelber**, O.C. Toronto, Chairman/Président;  
**Marie Lambert**, Montréal, Vice-Chairman/Vice Président;  
Yolande Crépeau, Ottawa; Suzanne Marie Duff, St. John's; Margo A. Embury, Regina;  
Georges A. Fierheller, Ottawa; Emanuel Finkleman, Winnipeg; Maureen Forrester, C.C.,  
Toronto; Suzanne Leahy, Québec; Frank Low-Beer, Vancouver; Herbert Whittaker,  
O.C., Toronto. Ex-Officio: Lorry Greenberg, Mayor of Ottawa/Maire d'Ottawa; Gilles  
Rocheleau, Maire de Hull/Mayor of Hull; Charles Lussier, Director of the Canada  
Council/Directeur du Conseil des Arts du Canada; A.W. Johnson, President of the  
Canadian Broadcasting Corporation/Président de la Société Radio-Canada; André  
Lamy, Government Film Commissioner/Commissaire de l'Office national du film.  
**Peter Mills**, Secretary of the Corporation/Secrétaire de la Corporation

### General Direction Direction générale

**Donald MacSween**, Director General/Directeur général  
**Bruce Corder**, Deputy Director General/Directeur général adjoint  
**Jacques Coulombe**, Assistant Director General/Sous-directeur général

### Artistic Direction Direction artistique

**Mario Bernardi**, C.C., Director of Music and Festival Director/Directeur de la Musique  
et du Festival  
**Jean Gascon**, C.C., Director of Theatre/Directeur du Théâtre  
**Jean Herbiet**, Artistic Director (French Theatre)/Directeur artistique (Théâtre français)  
**John Wood**, Artistic Director (English Theatre)/Directeur artistique (Théâtre anglais)

### Programming Programmation

**Kenneth Murphy**, Music Administrator/Administrateur de la Musique  
**Andrée Gingras**, Festival Administrator/Administrateur du Festival  
**Andis Celms**, Theatre Administrator/Administrateur du Théâtre  
**Ted Demetre**, Dance and Variety Administrator/Administrateur de la Danse et  
des Variétés

### Operations Exploitation

**Mary Jolliffe**, Director of Communications/Directeur des Communications  
**Christian Gurney**, Director of Operations/Directeur de l'Exploitation  
**Carl Morrison**, House Manager/Gestionnaire des salles  
**Gilles Lamarre**, Box Office Manager/Gestionnaire des guichets  
**Hal Gethings**, Restaurants Manager/Gestionnaire des restaurants  
**Guy Comtois**, Production Manager/Chef de production

(Opera/Opéra) **David McWhirter**, Head Carpenter/Chef machiniste; **Heinz Roesler**,  
Head Electrician/Chef électricien; **Zygmunt Galko**, Assistant/Adjoint; **Frank O'Leary**,  
Property Master/Chef accessoiriste; **Robert Allan**, Chief Sound Technician/Chef du  
son; **Alvin Merson**, Assistant/Adjoint; **Robert Whelan**, Head Flyman/Chef cintrier;  
**Cy Foley**, Projection

(Theatre/Théâtre) **Wilfrid Pomerleau**, Head Carpenter/Chef machiniste; **John Munro**,  
Head Electrician/Chef électricien; **Lloyd Jordan**, Property Master/Chef accessoiriste;  
**Bryan Campbell**, Chief Sound Technician/Chef du son

(Studio) **Claude Desvoyault**, Chief/Chef

(Workshop/Atelier) **Peter Barleben**, Head Carpenter/Chef de menuiserie; **Patrick  
Parent**, Assistant/Adjoint; **Maciej Fijalkowski**, **André Beaudin**, **Ted Graves**, Tradesmen/  
Menuisiers

### Administration

**Hubert Sauvé**, Director of Finance/Directeur des Finances  
**Arnold Ramsay**, Director of Administrative Services/Directeur des Services adminis-  
tratifs  
**Robert Misener**, Director of Personnel/Directeur du Personnel

Published by the Communications Department of the NAC/  
Publié par le Département des Communications du CNA  
**Henriette Leblanc**, Editor/Editeur; Printed by/Imprimé par **Dollco Printing Limited**  
Language Bureau/Bureau des langues: **Jean-René Ghiazza**, **Louis Der Boghossian**

Cover: Banner by **Normand Laliberté**, Opera mezzanine/Couverture: Bannière de  
**Normand Laliberté**, mezzanine de l'Opéra. Photo: **Fernand Leclair**

Costom Homes,  
Renovations, Additions  
Prestige lots  
for sale



# Timberlay

Timberlay Developments Limited

249 McLeod, Ottawa, Ontario K2P 1A1 (613) 745-0002

Maisons construites  
sur commande-  
Rénovations.  
Terrains bien situés  
à vendre

SOUPE DU JOUR  
QUICHE, SALADES  
EASTSIDE BURGERS  
ESPRESSO, CAPUCCINO  
LATE NIGHT CRAVINGS

SUNDAY BRUNCH  
LE DIMANCHE, BRUNCH

11.30 AM-2AM

# Daphne and Victor's

47 WILLIAM  
ON THE MARKET

## LIVE AT THE CENTRE SUR LES SCENES DU CENTRE

Superlative subscription series in theatre and  
music. Offer yourself a full season of the finest in  
live entertainment (at substantial savings over  
single-ticket prices) with an NAC subscription  
series. For your free subscription brochure, call  
235-6741.

You can also assure yourself of advance notice  
of all events (as well as avoid box office lineups)  
by subscribing to our monthly calendar brochure.  
Just send \$3.00 to: Mailing List, National Arts  
Centre, Ottawa, Ontario, K1P 5W1

Séries sur abonnement exceptionnelles au  
théâtre et à la musique. Offrez-vous une saison  
de merveilleux divertissements avec une série  
sur abonnement au CNA, vous ferez une écono-  
mie substantielle sur le prix régulier des billets.  
Pour obtenir gratuitement un dépliant d'abonne-  
ment, appelez au 235-6741.

Vous pouvez aussi vous assurer le meilleur choix  
de billets, et éviter ainsi de faire la queue aux  
Guichets, en vous abonnant au calendrier men-  
suel du Centre national des Arts. Inscrivez-vous  
en envoyant \$3.00 à: Liste d'Envoi, Centre natio-  
nal des Arts, Ottawa, Ontario, K1P 5W1

National Arts Centre



Centre national des Arts